

# E2 - No longer partners?! Am I not good enough?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:13]** ---

Please?

**[00:14]** ---

I did agree to a dog, but...

**[00:18]** ---

You found one so quickly.

**[00:20]** ---

She was lost  
and I couldn't look away.

**[00:23]** ---

I want to help this little one.

**[00:29]** ---

Well...okay.

**[00:31]** ---

But, you need to look for her owner.

**[00:35]** ---

Okay, thank you so much  
mom, dad.

**[00:44]** ---

Pretty Cure, you say?

**[00:47]** ---

That's what she called herself, so...

**[00:50]** ---

Pretty Cure?

**[00:52]** ---

You mean the Pretty Cure  
who once defeated King Byo-gen long ago?

**[00:58]** ---

You big idiot!

**[00:59]** ---

King Byo-gen hasn't been defeated.

**[01:05]** ---

He was just pushed back a bit.

**[01:08]** ---

Right, King Byo-gen?

**[01:12]** ---

I see, the Healing Animals that survived  
have found a human partner.

**[01:18]** ---

Shall I quickly go crush them for you?

**[01:22]** ---

No, our main priority  
is destroying the earth

**[01:27]** ---

in order to gain back my body.

**[01:30]** ---

- Guaiwaru.  
- Here.

**[01:32]** ---

- Shindoi-ne.  
- Here!

**[01:35]** ---

Daruizen.

**[01:37]** ---

This planet must become ours  
no matter what, got it?

**[01:42]** ---

- Yes, my king!  
- Got it.

**[01:47]** ---

*Healin' Good!*  
*I want to heal you with love*

**[01:52]** ---

*With you, Healin' Good Pretty Cure!*

**[02:01]** ---

*Pretty Cure!*

**[02:04]** ---

*Cure Cure Touch!*

**[02:07]** ---

*My heart is rushing out  
of the window to the vast sky*

**[02:13]** ---

*Laughing together under the sun  
makes me feel I'm alive!*

**[02:18]** ---

*Let's share the bright moments  
every day*

**[02:24]** ---

*Let's cure our*

*precious friends together!*

**[02:34]** ---

*Healin' Good!*

**[02:36]** ---

*Our courage is boosted  
by our love for each other*

**[02:46]** ---

*Healin' Good!*

**[02:47]** ---

*This encounter is our destiny*

**[02:52]** ---

*Can you feel it?*

**[02:55]** ---

*Our everyday lives are filled with life*

**[03:03]** ---

*Healin' Good!*

*I want to heal you with love*

**[03:08]** ---

*With you, Healin' Good Pretty Cure!*

**[03:18]** ---

*No longer partners?!*

*Am I not good enough?*

**[03:24]** ---

*Time for dinner, Lady Rate!*

**[03:31]** ---

*Wow, what is that?*

**[03:32]** ---

*Lady Rate's favorite.*

**[03:34]** ---

*No, I mean that bag.*

**[03:38]** ---

*It's a Healing Room Bag!*

**[03:41]** ---

*It has healing tools and  
everything else we need on our journey.*

**[03:46]** ---

*Our rooms are inside, too.*

**[03:54]** ---

*Wow.*

**[03:58]** ---

*Here, open wide.*

**[04:01]** ---

*Is it good?*

**[04:08]** ---

*If you guys acted as pets like Rate,  
we could all eat together.*

**[04:14]** ---

We don't want to.

**[04:15]** ---

We realized that  
sticking out is a bad thing.

**[04:19]** ---

It's fine, as long as  
Lady Rate is taken care of.

**[04:27]** ---

Hey, why is Rate special?

**[04:30]** ---

Because she's  
the Healing Garden's princess.

**[04:35]** ---

**[04:36]** ---

The Healing Garden is a secret world,  
and it has many Healing Animals

**[04:42]** ---

who help heal the earth.

**[04:44]** ---

That's where Queen Teateine lives.

**[04:48]** ---

She's Rate's mother.

**[04:51]** ---

I see, so all of you are  
Healing Animals.

**[04:57]** ---

Then where did that  
Mega Byo-gen come from?

**[05:04]** ---

Byo-gen Kingdom!

**[05:06]** ---

The Byo-gen race that lives there  
wants to make the whole earth sick.

**[05:12]** ---

They're the ones making Mega Byo-gens.

**[05:15]** ---

The whole world sick?  
Why would they...

**[05:18]** ---

They want to make the Earth  
more habitable for them.

**[05:22]** ---

But in that world, all life other than  
the Byo-gens would weaken and die.

**[05:31]** ---

Rabirin, I'll do my best.

**[05:37]** ---

I won't let the Byo-gens win!

**[05:40]** ---

Let's protect the earth together!

**[05:44]** ---

I'm so glad I met you, Nodoka!

**[05:53]** ---

Your new uniform looks nice.

**[05:55]** ---

Thank you!

**[05:57]** ---

But why so much stuff  
for the first day?

**[06:00]** ---

Huh?

**[06:02]** ---

**[06:03]** ---

Okay, I'll drive you over.

**[06:06]** ---

It's fine, I want to  
get used to the walk.

**[06:09]** ---

Mom, take care of Rate.  
See you later!

**[06:16]** ---

That made me so nervous.

**[06:20]** ---

Pegitan, Nyatoran,  
why'd you have to come?

**[06:23]** ---

Aren't you curious  
what school is like?

**[06:26]** ---

And staying home alone is lonely.

**[06:30]** ---

Nodoka is my partner!

**[06:32]** ---

You two should find partners  
who resonate with your heart paws.

**[06:38]** ---

We can ask at school and see  
who wants to be a Pretty Cure.

**[06:43]** ---

We can't!

**[06:46]** ---

You have to keep this a secret.

**[06:49]** ---

The Healing Garden is a secret,  
so we don't want to draw attention.

**[06:54]** ---

I see... Got it.

**[06:57]** ---

*Sukoyaka Middle School*

**[07:00]** ---

And so, this will be your class  
for the next year.

**[07:04]** ---

We also have a transfer student.  
Come in!

**[07:08]** ---

Okay.

**[07:12]** ---

**[07:13]** ---

Oh, the girl from yesterday!

**[07:17]** ---

You know her, Nodoka?

**[07:19]** ---

I do! She's the super nice girl  
from yesterday!

**[07:23]** ---

Um... I didn't...

**[07:25]** ---

Hey, you're stressing her out.

**[07:28]** ---

Huh? Oh no, I'm sorry!

**[07:30]** ---

Um, my name is Nodoka Hanadera.

**[07:34]** ---

Nice to meet you.

**[07:39]** ---

Your seat's behind the loud one there.

**[07:42]** ---

Over here!

**[07:46]** ---

I'm Hinata Hiramitsu!

**[07:48]** ---

Call me Hinata!

**[07:49]** ---

Nice to meet you, Nodoka-chi!

**[07:51]** ---

Nice to meet you, too!

**[07:54]** ---

Thank you for yesterday.

**[07:56]** ---

I'm Chiyu Sawaizumi.

**[07:58]** ---

You can ask me anything.

**[08:00]** ---

Okay.

**[08:01]** ---

Your bag looks pretty full.

**[08:04]** ---

Does it really?

**[08:09]** ---

Bye Nodoka-chi, see you tomorrow!

**[08:12]** ---

Yes, see you!

**[08:14]** ---

- Chiyu, let's go to practice.

- Okay.

**[08:17]** ---

Practice? Are you on the track team?

**[08:21]** ---

Wow, how did you know?

**[08:23]** ---

Because I saw how pretty  
her running was yesterday.

**[08:28]** ---

Thank you.

**[08:30]** ---

If only I could run like that.

**[08:32]** ---

Did you choose a club yet?

**[08:35]** ---

Huh?

**[08:38]** ---

Nodoka will beat  
the highest record for sure.

**[08:42]** ---

How do you know?

**[08:43]** ---

I know from  
seeing her as Cure Grace!

**[08:56]** ---

Wow, she's so pretty.

**[09:00]** ---

That girl is cool, too.

**[09:03]** ---

Sawaizumi-san is a high jump athlete?

**[09:06]** ---

That's amazing.

**[09:08]** ---

That was a perfect jump.

**[09:10]** ---

You're up, Hanadera-san.

**[09:12]** ---

All right!

**[09:20]** ---

**[09:23]** ---

Rabi?

**[09:28]** ---

Sawaizumi-san sure is amazing.

**[09:31]** ---

No...way.

**[09:39]** ---

No way.

**[09:42]** ---

This armor is so heavy...

**[09:46]** ---

No way!

**[09:48]** ---

Thank you, I had a blast.

**[09:51]** ---

Feel free to come again.

**[09:53]** ---

- We like beginners.

- Okay.

**[09:55]** ---

- Bye!

- Bye!

**[10:00]** ---

Nodoka!

**[10:03]** ---

That was so embarrassing!

**[10:05]** ---

You jumped and flew so beautifully  
as a Pretty Cure.

**[10:11]** ---

Actually, I don't have much stamina,  
so I'm not really athletic.

**[10:17]** ---

**[10:19]** ---

- Why did you agree to be a Pretty Cure?

- Huh?

**[10:23]** ---

You said you'll never lose  
against the Byo-gens.

**[10:27]** ---

That we'll protect the earth together.

**[10:31]** ---

Yes.

**[10:33]** ---

- This won't work.  
- What?

**[10:36]** ---

It'll be too much for you,  
so I'm finding a new partner.

**[10:41]** ---

Rabirin!

**[10:46]** ---

Hanadera-san.

**[10:51]** ---

Sawaizumi-san.

**[10:53]** ---

Would you like some?

**[10:56]** ---

Hey, I was thinking...

**[10:59]** ---

You seem unathletic, but maybe  
you're just not used to it?

**[11:04]** ---

How did you know?

**[11:06]** ---

Just a hunch.

**[11:08]** ---

It looked like you didn't know  
how much movement would tire you out.

**[11:13]** ---

I guess real athletes can tell.

**[11:18]** ---

Until now, I was only a spectator.

**[11:22]** ---

Oh, I see...

**[11:25]** ---

That's why there are  
so many things I want to do.

**[11:30]** ---

Even if I tire out fast.

**[11:33]** ---

To start off, don't get carried away.

**[11:37]** ---

Build up your strength,  
**[11:39]** ---  
and decide first  
what you want to do most.

**[11:45]** ---  
What I want to do most?

**[11:49]** ---  
That was mean.  
You're the one who chose her.

**[11:53]** ---  
I know.

**[11:55]** ---  
Then go apologize to Nodoka.

**[11:58]** ---  
I will, but she can't be my partner.

**[12:01]** ---  
Why?

**[12:04]** ---  
I mean, it's dangerous.

**[12:06]** ---  
Purifying Byo-gens is already dangerous.

**[12:10]** ---  
But if she's that clumsy,  
it's even more so.

**[12:15]** ---  
Rabirin...

**[12:20]** ---  
After all, I'm still just an apprentice.

**[12:24]** ---  
She was so brave and kind to us,  
and if I put her in danger...

**[12:31]** ---  
Rabirin, you really...

**[12:35]** ---  
care for Nodoka.

**[12:40]** ---  
I guess this is how it is when  
your heart paws resonate with a human.

**[12:50]** ---  
Rabirin and Pegitan are still gone.

**[12:58]** ---  
Right, there are things  
we have to do first.

**[13:06]** ---  
Not bad.

**[13:08]** ---  
It feels so alive.

**[13:15]** ---

Evolve, Nano Byo-gen.

**[13:18]** ---

Nano.

**[13:27]** ---

Mega Byo-gen!

**[13:30]** ---

Mega Byo-gen!

**[13:35]** ---

Everyone, get away from the school!

**[13:39]** ---

- Mega Byo-gen!

- A monster?

**[13:44]** ---

The Byo-gens are here!

**[13:46]** ---

Hear her inner voice  
with the stethoscope.

**[13:58]** ---

A large tree is crying over there.

**[14:02]** ---

The victim is a big tree!

**[14:06]** ---

It's happening...again?

**[14:10]** ---

*Healin' Good Pretty Cure*

**[14:21]** ---

*Sukoyaka Middle School*

**[14:25]** ---

How awful.

**[14:26]** ---

Mega Byo-gen!

**[14:29]** ---

Mega Byo-gen!

**[14:33]** ---

What do we do?

**[14:34]** ---

You'd be a Pretty Cure  
if Rabirin were here.

**[14:38]** ---

Can you do it?

**[14:44]** ---

Let's try it!

**[14:47]** ---

Start!

**[14:51]** ---

I knew it wouldn't work.

**[14:56]** ---

Mega!

**[15:00]** ---

What do I do?

**[15:01]** ---

Is there anything I can do?

Anything at all?

**[15:12]** ---

Lady Rate?!

**[15:13]** ---

It came from over there.

**[15:20]** ---

Time to undermine further.

**[15:23]** ---

Mega Byo-gen, here.

**[15:25]** ---

Over here, Mega Byo-gen!

**[15:28]** ---

Mega?

**[15:29]** ---

I'm not scared of you!

**[15:33]** ---

What's that?

**[15:34]** ---

- Come over here!

- Mega!

**[15:43]** ---

Mega Byo-gen!

**[15:47]** ---

He fell for it!

**[15:50]** ---

Mega Byo-gen!

**[15:58]** ---

**[16:00]** ---

Really, you thought that'd work?

**[16:03]** ---

- What an idiot.

- Mega.

**[16:06]** ---

Come, Mega Byo-gen.

**[16:08]** ---

Mega!

**[16:10]** ---

You can't!

**[16:13]** ---

Nodoka!

**[16:15]** ---

Fighting in that gear was pointless.

**[16:18]** ---

Why won't you run?

**[16:20]** ---

I want to save everyone.

**[16:22]** ---

Rate... Element-san...

**[16:25]** ---

The school...

**[16:27]** ---

I don't want everyone to get sick.

**[16:31]** ---

Nodoka...

**[16:33]** ---

You know, I was really sick  
and took off school for a while.

**[16:39]** ---

I couldn't move freely  
for the longest time.

**[16:43]** ---

I couldn't do anything.

**[16:46]** ---

It was hard, sad, and lonely.

**[16:50]** ---

But my mom, dad, and the doctors...

**[16:56]** ---

and so many others cheered me on,  
supporting me.

**[17:00]** ---

That's how I got better.

**[17:06]** ---

That's why I felt...

**[17:09]** ---

that I want to give back  
just as much support as I received.

**[17:15]** ---

I want to help lots of people.

**[17:18]** ---

That's why I was happy  
I became a Pretty Cure.

**[17:23]** ---

I was happy you chose me, Rabirin.

**[17:27]** ---

Nodoka.

**[17:28]** ---

I wanted to meet your expectations!

**[17:31]** ---

If I can't do it alone,  
I thought we could together!

**[17:36]** ---

Please, Rabirin.

**[17:39]** ---

I'm not athletic, but if it's healing...

**[17:43]** ---

If it's being a Pretty Cure,  
I'll do my best!

**[17:47]** ---

I want to save  
this wounded earth with you.

**[17:51]** ---

Right now,  
that's what I want to do most.

**[17:56]** ---

I'm so sorry!

**[17:58]** ---

Rabirin...

**[18:00]** ---

I was so selfish and didn't ask about  
your situation or feelings.

**[18:06]** ---

I'm a lousy doctor.

**[18:10]** ---

No, that's not true.

**[18:16]** ---

Just like when you saved me,

**[18:20]** ---

I'll save you when you're in trouble.

**[18:24]** ---

So, Nodoka, actually...

**[18:28]** ---

I want you to continue being my partner.

**[18:36]** ---

Thank you, Rabirin.

**[18:38]** ---

Of course I will.

**[18:41]** ---

Nodoka...

**[18:47]** ---

Mega!

**[18:50]** ---

- Nodoka!  
- Right!

**[18:52]** ---

Start!

**[18:57]** ---

Pretty Cure Operation!

**[19:01]** ---

The Element level is rising!

**[19:05]** ---

Cure Touch!

**[19:33]** ---

Two flowers as one!

**[19:35]** ---

Cure Grace!

**[19:37]** ---

Rabi!

**[19:43]** ---

Byo?!

**[19:44]** ---

What?

**[19:45]** ---

Mega!

**[19:47]** ---

The Pretty Cure.

**[19:49]** ---

She came again.

**[19:51]** ---

Cure Scan!

**[19:56]** ---

I found it!

**[19:58]** ---

It's Element of Tree-san!

**[20:01]** ---

Mega Byo-gen!

**[20:03]** ---

Mega!

**[20:05]** ---

Paw Shield!

**[20:09]** ---

Mega!

**[20:11]** ---

Let's push back!

**[20:15]** ---

Mega!

**[20:16]** ---

Now's your chance!

**[20:22]** ---

Element Charge!

**[20:27]** ---

The Healing Gauge is rising!

**[20:31]** ---

Pretty Cure Healing Flower!

**[20:50]** ---

Healin' Goodbye...

**[20:56]** ---

Take care.

**[21:16]** ---

Element-san, how are you feeling?

**[21:18]** ---

I'm fine, thanks to you all.

**[21:23]** ---

Lady Rate is okay, too.

**[21:25]** ---

I'll update her medical chart.

**[21:32]** ---

What is it, Rate?

**[21:35]** ---

I'm glad you two made up.

**[21:38]** ---

Lady Rate!

**[21:41]** ---

Thank you!

**[21:48]** ---

Must be nice to have a partner.

**[21:50]** ---

Yeah...

**[21:57]** ---

It got quiet.

**[21:58]** ---

I'm going to start running.

**[22:01]** ---

Building up stamina?

What a great idea.

**[22:06]** ---

I feel so alive!

**[22:11]** ---

What was that just now?

**[22:29]** ---

*The light is shining  
as our story unfolds*

**[22:36]** ---

*Our feelings for each other  
are twinkling*

**[22:42]** ---

*The time we spend together  
will become our treasure*

**[22:49]** ---

*Let's cherish it now and forever*

**[22:57]** ---

*Miracle Link Ring!*

**[23:00]** ---

*Rainbow-colored dream  
stretching over the world*

**[23:06]** ---

*Pack it in a bag and let's go*

**[23:08]** ---

*It's a special day!*

**[23:10]** ---

*Miracle Link Ring!*

**[23:14]** ---

*We can do everything  
because we're not alone*

**[23:19]** ---

*Don't take your hand off mine  
Hold it tightly*

**[23:25]** ---

*I believe in you, my friends*

**[23:28]** ---

*Give me a high five!*

**[23:31]** ---

*Let's share our hearts*

**[23:32]** ---

*You and I together,  
we are the Pretty Cures!*

**[23:46]** ---

*Hanadera-san,  
what were those animals?*

**[23:50]** ---

*- Huh?  
- Nodoka, keep Pretty Cure a secret.*

**[23:53]** ---

*I...I think you saw someone else.*

**[23:56]** ---

*Healin' Good Pretty Cure!*

**[23:58]** ---

*Passion springs up!  
Transformed to Cure Fontaine!*

**[24:02]** ---

*I'll do my best.*

**[24:06]** ---

*Find the partner!*

**[24:08]** ---

*Try to find me.*

**[24:10]** ---

Start!

**[24:12]** ---

My eyes are spinning.

**[24:15]** ---

I'm here!

**[24:18]** ---

See you next time!

**[24:20]** ---

**[24:22]** ---

---

Revision #1

Created 2024-01-23 19:53:23 UTC by whimsee

Updated 2024-01-23 19:53:24 UTC by whimsee